

### Langues anciennes et mondes modernes, refonder l'enseignement des langues et cultures de l'Antiquité

Vendredi 11 octobre 2013  
Lycée Louis le Grand  
123, rue Saint Jacques  
75005 Paris

## Projet de programme

---

### Problématique

Dans la continuité des analyses du rapport 2011 de l'inspection générale des lettres sur l'enseignement des langues et cultures de l'Antiquité dans le second degré, en cohérence avec le Prix Jacqueline de Romilly, dont la seconde édition aura lieu en 2013-2014, et en prenant appui sur les premières ressources pédagogiques élaborées par un groupe national de professeurs et d'inspecteurs en 2012-2013, ces secondes « Rencontres Langues anciennes et mondes modernes, refonder l'enseignement du latin et du grec » s'attachent à approfondir les orientations de la refondation pédagogique dessinée lors des premières Rencontres de janvier 2012, dans la logique propre au socle commun de connaissances et de compétences.

Dans l'esprit du préambule des programmes de langues et cultures de l'Antiquité (de 2010) pour le collège et du nouveau préambule (de février 2013) des programmes de lycée, qui invitent explicitement à opérer de façon judicieuse et pertinente, en prenant appui autant que de besoin sur les TICE, des allers et retours entre les mondes anciens et modernes, la journée continuera, autour de la question centrale de la compétence à interpréter, intercomprendre et corrélérer- (compétence parfaitement transversale à toutes les disciplines et à toute activité de lecture, professionnelle et personnelle), à explorer les nouvelles orientations pédagogiques pour l'enseignement des langues et cultures de l'Antiquité au collège et au lycée, et en particulier celle de la résonance entre les langues anciennes et les langues d'aujourd'hui.

La journée poursuit ainsi les **deux objectifs de la refondation** : à la fois réinstaller le texte latin ou grec au cœur des pratiques de l'enseignement des langues et cultures de l'Antiquité, et développer et contribuer à libérer le potentiel intrinsèquement transversal des langues et cultures de l'antiquité.

Diverses conférences nourrissent l'ensemble de la journée, scandées par plusieurs présentations, sur supports numériques et audiovisuels, des ressources pédagogiques élaborées en 2012-2013 pour accompagner les enseignants dans ce mouvement de refondation pédagogique. Ces présentations porteront sur les trois domaines de réflexion pédagogique et didactique suivants, envisageant ainsi les LCA en résonance avec les langues d'aujourd'hui, avec le monde d'aujourd'hui (monde savant et monde quotidien), enfin avec l'Euro-Méditerranée.

Ces présentations, sous forme de brèves séquences, et commentées par des professeurs et inspecteurs du groupe national de ressources LCA, apporteront des éclairages pédagogiques et didactiques sur la problématique abordée par les conférences et se substitueront aux habituels ateliers.

## Vendredi 11 octobre 2013 - Matin

---

*De courtes séquences filmées en classe seront diffusées au cours de la journée sur des thématiques qui mettent en dialogue les langues et cultures de l'Antiquité et le monde contemporain.*

8h45 *Accueil des participants*

### 9h15 **Ouverture du séminaire**

- **Vincent Peillon**, ministre de l'éducation nationale, ou son représentant
- **François Weil**, recteur de l'académie de Paris ou son représentant

### 9h45 **Introduction et présentation de la journée**

- **Catherine Klein**, inspecteur général de l'éducation nationale
- **Bernard Combeaud**, inspecteur général de l'éducation nationale

**Modération de la matinée** : **Marie Fontana-Viala** et **Romain Brethes**, professeurs de langues anciennes en classe préparatoire

### 10h00 « **Comprendre et interpréter les textes anciens** »

*A quoi sert ce qui ne sert à rien ? Comprendre, interpréter, traduire les textes anciens* par **Barbara Cassin**, directeur de recherche, Centre Léon Robin de recherche sur la pensée antique, CNRS - ENS Ulm

*Débat*

10h45 *Pause*

### 11h00 **Table ronde « De la maternelle au supérieur, construire un parcours d'apprentissage du lexique en référence aux langues et cultures de l'Antiquité**

**Animateurs** : **Guy Cherqui**, IA-IPR, et **Christelle Gratias-Laizé**, professeure de langues anciennes en classe préparatoire

- **Philippe Cibois**, professeur émérite de sociologie, Université de Versailles/Saint-Quentin
- Un inspecteur général de l'éducation nationale (groupe de l'enseignement primaire) ou un inspecteur de l'éducation nationale
- **Viviane Bouysse**, inspecteur général de l'éducation nationale (groupe de l'enseignement primaire)
- **Christophe Brechet**, maître de conférences de grec, directeur de la licence *Humanité*, directeur du master *Humanités et Management*, vice-président délégué à la formation initiale et à l'innovation pédagogique, Université Paris Ouest Nanterre
- **Monique Legrand**, IA-IPR, académie de Versailles
- **Olivier Bertrand**, professeur des universités, Université de Cergy-Pontoise, UFR lettres et département des langues et cultures, École polytechnique

### 12h15 « **Du latin classique au néo-latin** »

*L'expressivité du vers latin : quelques études d'agencement sonore et rythmique dans la poésie néo-latine* par **Hélène Casanova-Robin**, professeur de latin, Université Sorbonne-Paris IV

13h00 *Déjeuner*

## Vendredi 11 octobre 2013 – Après-midi

---

**Modération de l'après-midi :** Marie-Laure Le Petit et Gibert Guinez, IA-IPR de Lettres

**14h15** Table ronde « Plurilinguisme et Langues et cultures de l'Antiquité : adopter des démarches comparatives des langues anciennes et modernes pour une meilleure conscience linguistique »

- **Antje Kolde**, professeure-formatrice en didactique des langues anciennes, Haute école pédagogique, Vaud, Suisse
- **Yannis Koikas**, responsable du service de la médiation numérique, Institut du Monde Arabe

*Débat avec la salle*

**15h45** « L'oralisation du latin et du grec en classe »

- **Charles Delattre**, maître de conférences, UFR PHILLIA, Université Paris Ouest Nanterre
- **Claude Fiévet**, maître de conférences émérite de latin, Université de Pau et des pays de l'Adour (oralisation du latin) (*sous réserve*)

*16h30 Débat*

**16h45 Conclusions**

**Paul Raucy**, inspecteur général de l'éducation nationale, doyen du groupe des Lettres

*17h00 Fin du séminaire*